



**Bruksanvisning spotlightramp**  
**Bruksanvisning spotlightramp**  
**Instrukcja obsługi listwy oświetleniowej**  
**Operating Instructions for Spotlight Bank**

423-129



**SV** Bruksanvisning i original  
**NO** Bruksanvisning i original  
**PL** Instrukcja obsługi w oryginale  
**EN** Operating instructions in original

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Koppla alltid bort nätspänningen och låt glödlamporna kallna i 10 minuter innan du tar i armaturen. Hög värme utvecklas då den lyser.

#### OBS!

- Om du är osäker på installationen eller får problem, anlita en behörig elektriker.
- Armaturen skall nätanslutas med en stickkontakt säkrad med 10 A om inget annat anges. Var försiktig vid hanteringen av halogenlampor. Lampglasen får ej vidröras.
- Kontrollera att nätspänningen är bruten innan du påbörjar installationen. Anslut inte armaturen till samma nätspänning som driver lysrör eftersom armaturens interna transformator då kan skadas av induktiva spänningsspicar.
- Läs bruksanvisningen noga och förvara den på lämplig plats för framtida referens.
- Min. 0,5 m till brännbart material framför lamporna.

## TEKNISKA DATA

Halogenlampor 20 W G4 (ingår) 12V

## MONTERING

1. Välj en lämplig plats att montera armaturen.
2. Nätkabeln har en stickkontakt för enkel anslutning till ett eluttag. Härigenom krävs ingen ytterligare ledningsdragning som kan störa interiören.
3. Det går sammankoppla fler armaturer med hjälp av medföljande koppling. Max 10 armaturer får sammankopplas.
4. Var noga med att koppla bort nätspänningen innan du utför något underhåll på armaturen eller byter glödlampor.

### Dimmer

Armaturen kan anslutas till en dimmer. Observera att dimmern skall kunna klara elektronisk transformator för att kunna dimra denna armatur.

## UNDERHÅLL

### Byte av glödlampor

1. Bryt nätspänningen.
2. Ta bort skyddsglasat
3. Avlägsna den gamla halogenlampan
4. Ersätt med en likvärdig halogenlampan. Använd en ren luddfri trasa. Vidrör ej halogenlampan. Detta förkortar dess livslängd!

### Rengöring

Rengör vid behov glödlamporna med en muk och luddfri trasa. Ta inte i dem med bara händerna. Rengör armaturen på samma sätt.

Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi ej kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se



### Värna om miljön!

Får ej slängas bland hushållssopor!  
Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas.  
Lämna produkten för återvinning på anvisad plats t.ex. kommunens återvinningsstation.

## SIKKERHETSANVISNINGER

### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Lukk alltid av strømmen og la glødlampene kjøle i 10 minutter før du tar i armaturen. Den blir meget varm da den lyser.

#### OBS!

- Om du er usikker på installasjonen eller får problem, anlit en behørig elektriker.
- Armaturen skal nettkobles til med en stikkontakt, sikret med 10 A om ingen andre angis. Vis forsiktighet ved håndteringen av halogenlamper. Lampglassen får ikke vidrøres.
- Kontroller at nettspenningen er brukket før du påbegynner installasjonen. Koble ikke armaturen til samme nettspenning som driver lysrør, ettersom armaturengang interne transformator da kan bli beskadiget av induktive spenningstopper.
- Les bruksanvisningen nøye og oppbevare den på egnet stiller for fremtidig behov.

## TEKNISKE DATA

Halogenlamper 20 W G4 (inngår) 12 V

## MONTERING

1. Velg en passende plass at monter armaturen på.
2. Strømkabeln har en stikkontakt for enkel tilkobling til et strømuttak. Derfor kreves ingen ytterligere ledningsdraging som kan forstyrre interiøret.
3. Flere armaturer kan sammenkobles ved hjelp avmedfølgende kobling. Maks 10 armaturer får sammenkobles.
4. Hvor nøye med å koble bort nettspenningen før du utfør noe vedlikehold på armaturen eller bytter lyspærer.

### Dimmer

Armaturen kan kobles til til en dimmer. Observer at dimmern skal være anpasset for elektronisk transformator som er i denne armatur.

## VEDLIKEHOLD

### Byte av lyspærer

1. Lukk av strømmen.
2. Tak bort beskyttelsesglasset.
3. Tak bort den gamle halogenlampe.
4. Erstatt med en likeverdig halogenlampe. Bruk en ullfri klut. Berør ikke halogenlampe. Dette forkorter dets levelengde!

### Rengjøring

Rengjør ved behov glødlampene med en myk og ullfri klut. Berører ikke lampene med bare hendene. Rengjør armaturen på samme måte.

Med forbehold om trykkfeil og konstruksjonsendringer utenfor vår kontroll. Ved eventuelle problemer, kontakt vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no



### Vern om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet!  
 Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes.  
 Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstasjon.

## PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Zawsze odłączaj prąd i pozwól żarówkom stygnąć przez 10 minut przed ich wymianą. Świecące żarówki bardzo mocno się nagzewają.

#### UWAGA!

- Jeśli masz wątpliwości co do instalacji, powierz jej wykonanie uprawnionemu elektrykowi.
- Oprawa powinna być podłączona do wtyczki zabezpieczonej bezpiecznikiem 10 A, jeśli nie zalecono inaczej. Zachowuj ostrożność, wykonując czynności związane z żarówkami halogenowymi. Nie dotykaj szkła żarówki.
- Przed przystąpieniem do instalacji sprawdź, czy zasilanie jest odłączone. Nie podłączaj oprawy do tego samego napięcia, które zasila świetlówkę, ponieważ wewnętrzny transformator może ulec uszkodzeniu wskutek skoków napięcia indukcyjnego.
- Przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi i przechowuj ją w odpowiednim miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.
- Min. 0,5 m od łatwopalnych materiałów przed żarówkami.

## DANE TECHNICZNE

Żarówki halogenowe 20 W G4 (wchodzą w skład zestawu) 12 V

## MONTAŻ

1. Wybierz odpowiednie miejsce do montażu oprawy.
2. Kabel zasilający posiada wtyczkę do łatwego podłączenia do gniazdka. Dlatego też nie jest wymagane położenie kabli o dużym przekroju.
3. Można połączyć kilka opraw za pomocą załączonej złączki. Można łączyć maksymalnie 10 opraw.
4. Pamiętaj o odłączeniu prądu przed rozpoczęciem konserwacji lub wymiany żarówek.

### Regulator światła

Oświetlenie można podłączyć do regulatora światła. Zwróć uwagę, że regulator światła powinien być kompatybilny z elektronicznym transformatorem, aby poprawnie działać z oprawą.

## KONSERWACJA

### Wymiana żarówek

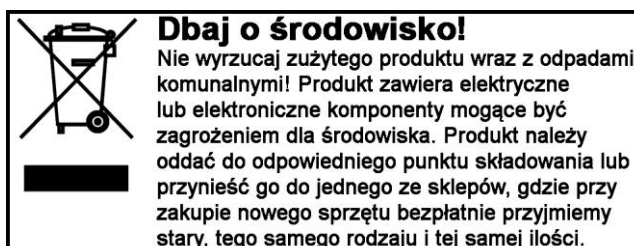
1. Odłącz zasilanie.
2. Zdejmij szybkę ochronną.
3. Wyjmij starą żarówkę halogenową.
4. Zastąp ją żarówką tego samego typu. Użyj niepozostawiającej włókien szmatki. Nie dotykaj żarówki halogenowej. Skraca to jej żywotność!

### Czyszczenie

Żarówki w razie potrzeby czyść miękką, niepozostawiającą włókien szmatką. Nie dotykaj żarówek gołymi rękami. Czyść oprawę w ten sam sposób.

Z zastrzeżeniem prawa do błędów w druku i zmian konstrukcyjnych, które są od nas niezależne. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
www.jula.pl



## SAFETY INSTRUCTIONS

### Read these instructions carefully before use

- Always disconnect from the mains supply and allow the bulbs to cool for 10 minutes before touching the light. The light emits a lot of heat when it is switched on.

#### NOTE!

- If you are unsure about the installation, or experience problems, contact an authorised electrician.
- The light must be connected to the mains with a plug fused for 10 Amps, unless otherwise stated. Always be careful when handling halogen bulbs. Do not touch the naked bulb.
- Before starting installation, check that the mains power supply is disconnected. Do not connect the light to the same mains supply that powers fluorescent tubes, since the internal transformer for the light can be damaged by inductive voltage spikes.
- Read the Operating Instructions carefully and keep them in a safe place for future reference.
- Minimum of 0.5 m to flammable material in front of the bulbs.

## TECHNICAL DATA

Halogen bulbs 20W G4 (included) 12V

## INSTALLATION

1. Choose a suitable place to fit the light.
2. The power cord has a plug for simple connection to a power outlet. No other wiring is therefore necessary, which avoids cluttering the interior.
3. Several lights can be connected in series by using the supplied connector. A maximum of 10 lights can be connected together.
4. Always disconnect from the mains supply before carrying out any maintenance on the light or replacing bulbs.

### Dimmer

The light can be connected to a dimmer. Note that the dimmer must be able to withstand an electronic transformer in order to dim this light.

## MAINTENANCE

### Replacing bulbs

1. Disconnect the mains supply.
2. Remove the glass cover.
3. Remove the old halogen bulb.
4. Replace with a similar halogen bulb. Use a clean, lint free cloth. Do not touch the halogen bulb: This will shorten its life!

### Cleaning

Clean the bulbs with a soft, lint free cloth when necessary. Do not touch them with your bare hands. Clean the light in the same way.

Subject to printing errors and design changes over which we have no control. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)

